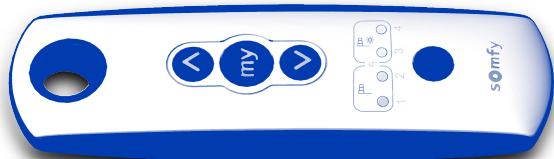


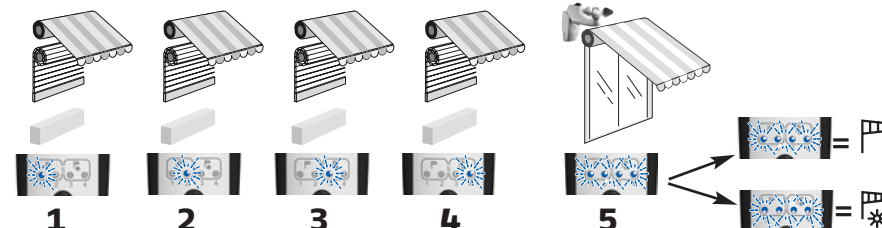
Telis 4
soliris RTS Patio

Installation guide - Notice d'installation - Montagehandleiding - Gebrauchsanweisung - Guida all'installazione - Guía de instalación
Guia de instalação - Installationsanvisningar - Installasjonsanvisninger - Monteringsvejledninger - Asennusohjeet - Οδηγός εγκατάστασης



Ref.5013065B

somfy



Channel selection • Sélection du canal • Selectie van het kanaal • Auswahl des Kanals • Selezione del canale • Selección del canal
• Seleção do canal • Val av kanal • Valg av kanal • Valg af kanal • Kanavan valinta • Επιλογή του καναλιού

A Programming the first transmitter **GB**

Remote receiver

1. Powering.
2. Press 2 sec. "prog" (receiver) -> the LED lights ON (fig.a)
3. Channel selection (*)
4. Press briefly "prog" (Telis) -> Blinking of the LED (fig.b)

* Wind / Sun : Channel 5

Built-in receiver

1. Powering -> Short up & down movement (fig.c) no motion : refer to the instructions of the corresponding receiver.
2. Channel selection (*)
3. Press simultaneously **⬆**+**⬇**
4. Press briefly "prog" -> Short up & down movement (fig.e)

A Enregistrement du premier émetteur **FR**

Récepteur déporté

1. Mise sous tension.
2. Appui 2 sec. "prog" (Récepteur) -> la LED s'allume (fig.a)
3. Sélection du canal (*)
4. Appui bref "prog" (Telis) -> Clignotement de la LED (fig.b)

* Vent / Soleil : Canal 5

Récepteur intégré

1. Mise sous tension.-> Bref mouvement (fig.c) pas de mouvement : récepteur non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant .
2. Sélection du canal (*)
3. Appui simultané **⬆**+**⬇** -> Bref mouvement (fig.d)
4. Appui bref "prog" -> Bref mouvement (fig.e)

A Programmeren van de eerste zender **NL**

Losse ontvanger

1. Zet onder spanning.
2. Indrukken 2 sec. "prog" (ontvanger) -> controlelampje "ON" (fig.a)
3. Selectie van het kanaal (*)
4. Kort indrukken "prog" (Telis) -> knipperen van het controlelampje (fig.b)

* Zon / Wind : kanaal 5

Ingebouwde ontvanger

1. Zet onder spanning. -> Korte OP en NEER beweging (fig.c) geen beweging : Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.
2. Selectie van het kanaal (*)
3. Tegelijk indrukken **⬆**+**⬇** -> Korte OP en NEER beweging (fig.d)
4. Kort indrukken "prog" -> Korte OP en NEER beweging (fig.e)

A Programmieren eines ersten Senders **DE**

Separater Empfänger

1. Netzspannung anschließen
2. 2 sec. die Programmiertaste „prog“ am Empfänger drücken -> Die LED leuchtet (fig.a)
3. Auswahl des Kanals (*)
4. Die Programmiertaste „prog“ am Telis kurz drücken -> Die LED blinkt (fig.b)

* Wind / Sonne : Kanal 5

Integrierter Empfänger

1. Netzspannung anschließen -> kurze Auf-/ Ab Bewegung (fig.c) **Keine Bewegung:** zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers beachten.
2. Auswahl des Kanals (*)
3. Gleichzeitig **⬆**+**⬇** drücken -> kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.d)
4. Die Programmiertaste „prog“ am Telis kurz drücken -> kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.e)

A Programmazione del primo trasmettitore **IT**

Ricevitore remoto

1. messa sotto tensione.
2. Impulso 2 sec. "prog" (Ricevitore) -> led "ON" (fig.a)
3. Selezione del canale (*)
4. Impulso breve "prog" (Telis) -> il led lampeggia (fig.b)

* Vento / Sole : canale 5

Ricevitore integrato

1. messa sotto tensione -> Breve movimento di salita e discesa (fig.c) nessun movimento : riferirsi al manuale del relativo ricevitore.
2. Selezione del canale (*)
3. Pressione simultanea **⬆**+**⬇** -> Breve movimento di salita e discesa (fig.d)
4. Impulso breve "prog" -> Breve movimento di salita e discesa (fig.e)

A Programación del primer emisor **ES**

Receptor externo

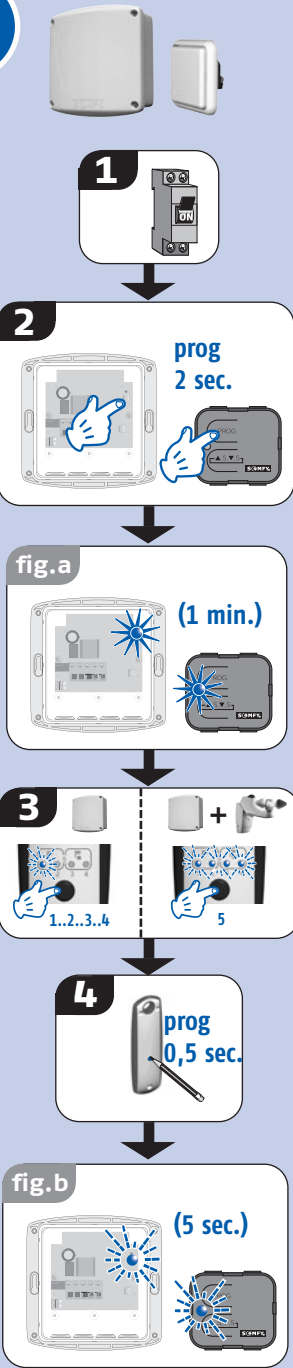
1. Alimentar.
2. Pulsación 2 sec. "prog" (Receptor) -> indicador "ON" (fig.a)
3. Selección del canal (*)
4. Pulsación breve "prog" (Telis) -> parpadeo del indicador (fig.b)

* Viento / Sol : canal 5

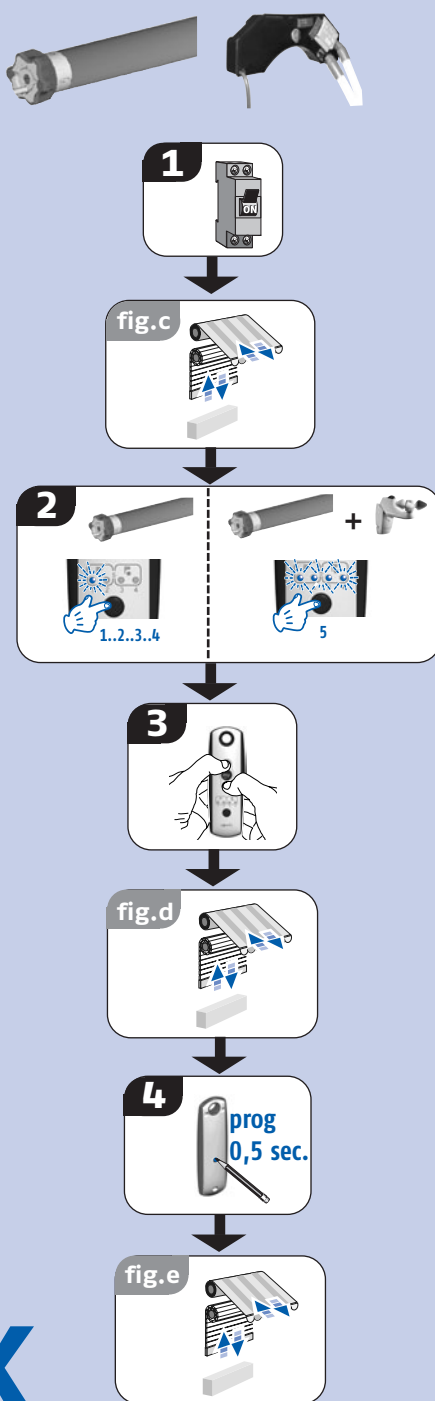
Receptor integrado

1. Alimentar -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.c) ningún movimiento : consulte la guía de instalación del receptor.
2. Selección del canal (*)
3. Pulsar simultáneamente **⬆**+**⬇** -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.d)
4. Pulsación breve "prog" -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.e)

A



OK



A Programar o primeiro emissor **PT**

Receptor não integrado

1. Ligar a corrente eléctrica.
2. Apertar 2 sec. "prog" (Receptor) -> indicador "ON" (fig.a)
3. Seleção do canal (*)
4. Apertar brevemente o botão "prog" (Telis) -> o indicador pisca (fig.b)

* Vento / Sol : canal 5

Receptor integrado

1. Ligar a corrente eléctrica -> Breve movimento acima/abaixo (fig.c) nenhum movimento : consulte o manual do receptor correspondente.
2. Seleção do canal (*)
3. Apertar simultaneamente **⬆**+**⬇** -> Breve movimento acima/abaixo (fig.d)
4. Apertar breve "prog" -> Breve movimento acima/abaixo (fig.e)

A Programmering av sändare vid installation **SE**

Ikke integrerad mottagare

1. Anslutningar.
2. tryck 2 sec. "prog" (mottagare) -> ljus "ON" (fig.a)
3. Val av kanal (*)
4. Kortvarigt tryck "prog" (Telis) -> Blinkende ljus (fig.b)

* Vind / Sol : kanal 5

Integrerad mottagare

1. Anslutningar -> Kort upp- och nedrörelse (fig.c) No nedrörelse : var god se motsvarande mottagare bruksanvisning.
2. Val av kanal (*)
3. Samtidig tryckning **⬆**+**⬇** -> Kort upp-och nedrörelse (fig.d)
4. Kortvarigt tryck "prog" -> Kort upp-och nedrörelse (fig.e)

A programering av handsender ved installasjon **NO**

Forskjøvet mottaker

1. Tilkoblinger.
2. trykk 2 sec. "prog" (mottaker) -> lys "ON" (fig.a)
3. Valg av kanal (*)
4. Kort trykk "prog" (Telis) -> Blinkende lys (fig.b)

* Vind / Sol : kanal 5

Integret mottaker

1. Tilkoblinger -> Kort bevegelse opp og ned (fig.c) No bevegelse : se bruksanvisningen for den tilsvarende mottakeren.
2. Valg av kanal (*)
3. Trykk samtidig **⬆**+**⬇** -> Kort bevegelse opp og ned (fig.d)
4. PKort trykk "prog" -> Kort bevegelse opp og ned (fig.e)

A Programmering af sendere ved installation **DK**

Fjernbetjent modtager

1. Tilslutninger.
2. tryk 2 sec. "prog" (modtager) -> lys "ON" (fig.a)
3. Valg af kanal (*)
4. Kortvarigt tryk "prog" (Telis) -> Blinkende lys (fig.b)

* Vind / Sol : kanal 5

Modtager indbygget

1. Tilslutninger -> Kort op- og nedbevægelse (fig.c) No nedbevægelse : Se venligst brugsanvisningen for den pågældende modtager.
2. Valg af kanal (*)
3. Samtidig trykning **⬆**+**⬇** -> Kort op- og nedbevægelse (fig.d)
4. Kortvarigt tryk "prog" -> Kort op- og nedbevægelse (fig.e)

A Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi **FI**

Erillinen vastaanotin

1. Liitännät.
2. Pidäysaika "prog" 2 sec. (vastaanotin) -> valo "ON" (fig.a)
3. Kanavan valinta (*)
4. lyhyt painallus "prog" (Telis) -> Viilkuva valo (fig.b)

* valinta / aurinkotilan : Kanavan 5

Integroitu vastaanotin

1. Liitännät -> lyhyt liike ylös ja alas (fig.c) ei mitään liikettä : Jos asennat uuden vastaanottimen, lue ensin sen käyttöohje.
2. Kanavan valinta (*)
3. Samanaikainen painallus **⬆**+**⬇** -> Lyhyt liike ylös ja alas (fig.d)
4. lyhyt painallus "prog" -> Lyhyt liike ylös ja alas (fig.e)

A Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού **GR**

Εξωτερικός δέκτης

1. Παροχή.
2. Πίεση 2 δευτ. "prog"(δέκτη) -> Ανάβει το ενδεικτικό φως (fig.a)
3. Επιλογή του καναλιού(*)
4. Σύντομη πίεση"prog"(Telis) -> Ενδεικτικό φως αναβοσβήνει (fig.b)

Άνεμος / Ήλιος : καναλιού 5

Ενσωματωμένος δέκτης

1. Παροχή -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.c) καμία κίνηση : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη.
2. Επιλογή του καναλιού(*)
3. Ταυτόχρονη πίεση **⬆**+**⬇** -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.d)
4. Σύντομη πίεση "prog" -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.e)

CE

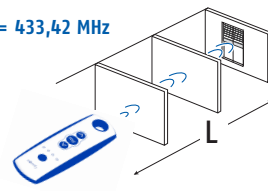


+60°C
(140°F)
0°C
(32°F)

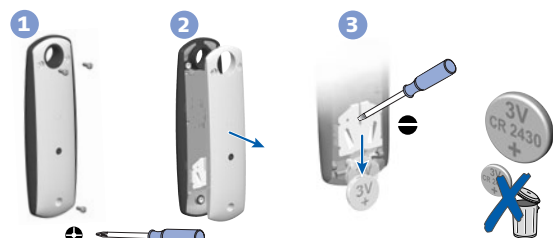
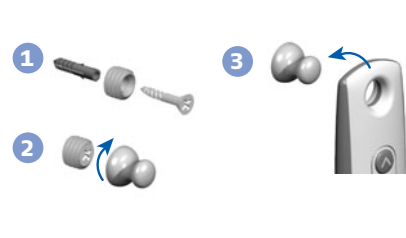


Radio Technology Somfy

))) = 433,42 MHz



	L
Europe	20 m 65 ft
US	6 m 19 ft



Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Usable in EU,

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/CE. Utilisable en UE,

Als u zich niet aan deze instructies houdt, vervalt de garantie en aansprakelijkheid van SOMFY. SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com/CE. Bruikbaar in EU,

Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und der Standards nach erscheinen der Gebrauchsanweisung. Hiermit erklärt Somfy dass sich der Telis in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann im Internet unter www.somfy.com/CE abgerufen werden. Verwendbar in EU,

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/CE. Utilizzabile in EU,

El incumplimiento de estas instrucciones anula responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el Internet a las señas www.somfy.com/CE. Utilizable en la UE,

O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações as normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/CE. Utilizável nos EU,

Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa nvisningar publicerats. Härmed intygar SOMFY att denna står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. En deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : www.somfy.com/CE. Användbar inom EU,

Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert. SOMFY forsikrer hermed at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1995/5/EC. En samsvarserklæring kan hentes på, www.somfy.com/CE. KAN BENYTTES INNEN EU,

Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort. Undertegnede SOMFY erklærer herved, at følgende udstyr (Telis) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelses deklaration er disponibel på adressen www.somfy.com/CE. Anvendelig i EU,

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY a ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista. SOMFY vakuuttaa täten että tässä tyypin laite on direktiivin 1999/5/EF oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.Julistus sääntöjen mukaisuudesta on saatavana web-osoitteesta www.somfy.com/CE. Voidaan käyttää EU,

Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα προωπηαραρουμεαρθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΤΗ ΜΟΙΡΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΒΟΗΘΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ Η ΣΧΕΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ Συμμορφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο με διεύθυνση www.somfy.com/CE. Κατάλληλο για την ΕΕ,

B Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού

Με τη βοήθεια προγραμματισμένου τηλεχειρισμού

1. Πίεση 2 δευτ.: "prog"(προγραμματισμένου τηλεχειρισμού)>> Αύξηση του ενδεικτικό φωσφόρνηση κίνηση πάνω & κάτω (fig.a)
2. Επιλογή του καναλιού (Άνεμος / Ήλιος : καναλιού 5)
3. Σύντομη πίεση "prog">> Ενδεικτικό φωσφόρνηση κίνηση πάνω & κάτω (fig.b)

GR

my

ενδιάμεση θέσης

Allus RTS / Orea RTS / Oximo RTS

(Φωτοδίο δέκτης : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη)

- Προγραμματισμός ή αλλαγή (fig.c) :
- Σταματήσει στη θύπουμένη θέση & πίεση 5 δευτ. "my"
- Χρήση (fig.d) : Σύντομη πίεση "my"
- Κατάργηση (fig.e) : Πίεση 5 δευτ. "my"

C Χρήση των τηλεχειριστηρίων

1. Επιλογή του καναλιού
2. Σύντομη πίεση -> Πάνω
Σύντομη πίεση -> Κάτω
Σύντομη πίεση = Στόπε
Ενδιάμεση θέση (fig.d)

Άνεμος / Ήλιος

Sollis/Eolis sensor RTS + Άνεμος / Ήλιος δέκτης

1. Επιλογή του καναλιού 5
2. πίεση 3 δευτ. :
 * = Επιλογή Άνεμος και Ήλιος
 = Επιλογή Άνεμος